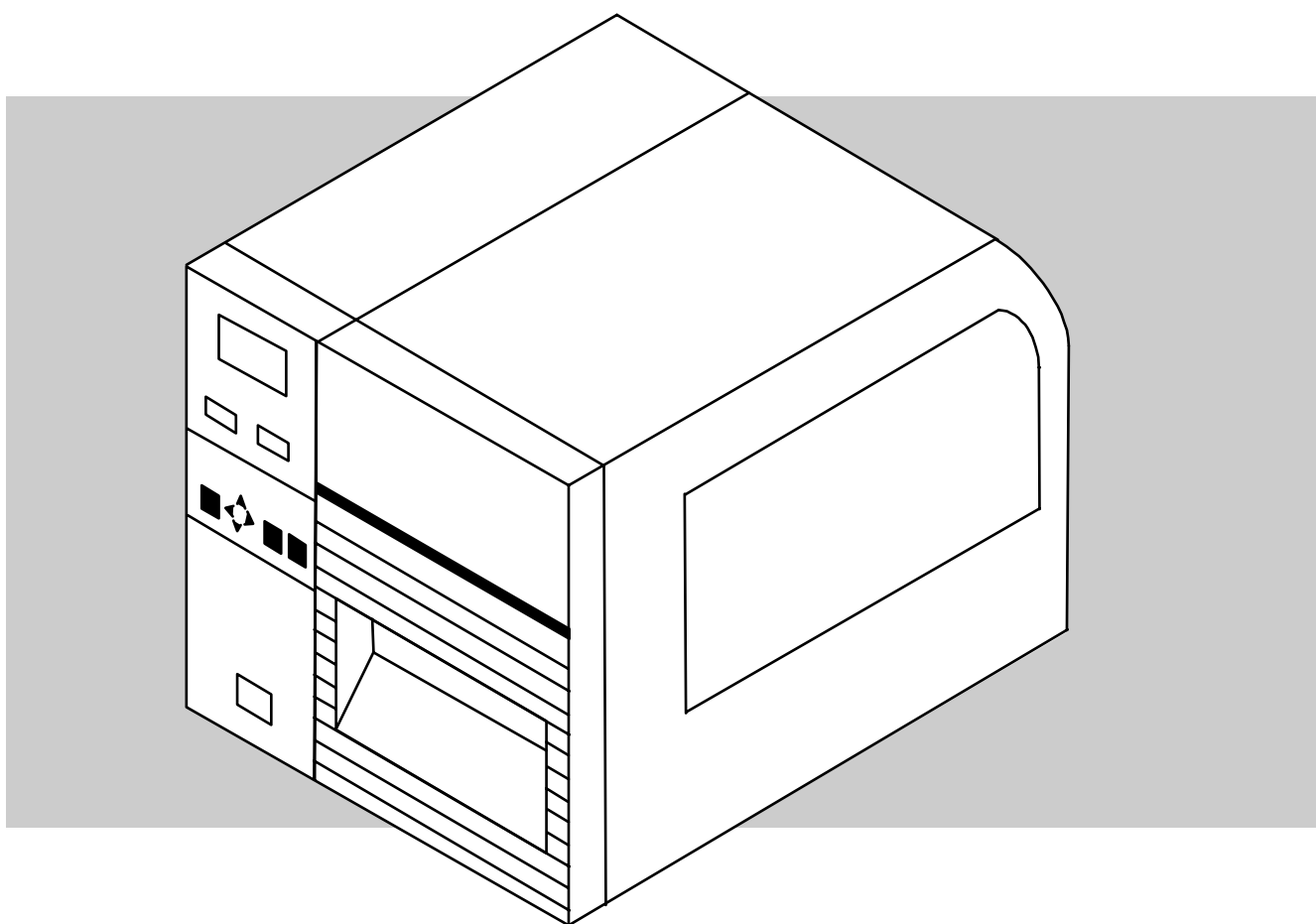


Instruções de utilização

GL408e / GL412e Impressora de códigos de barras



DCS & Labelling Worldwide



Dok-ID: 01867

Leia as instruções de funcionamento antes de começar a trabalhar!

© SATO INTERNATIONAL PTE. LTD.
<http://www.satoworldwide.com>
438A Alexandra Road #05-01/04
Alexandra Technopark Singapore 119967
Phone: (65) 6271-2122
Fax: (65) 6271-2151

Internet: www.satoeurope.com

1	Geral	4
1.1	Informação neste guia rápido	4
1.2	Limitação de responsabilidade	4
1.3	Copyright.....	5
1.4	Serviço ao cliente	5
1.5	Explicação dos símbolos	6
2	Segurança	7
2.1	Utilização prevista	7
2.2	Utilização incorrecta	8
2.3	Perigos especiais.....	8
3	Transporte e armazenamento	9
3.1	Informação para o transporte	9
3.2	Armazenamento.....	10
4	Desembalar a impressora	10
5	Instalação.....	11
6	Descrição geral	12
6.1	Peças e funções	12
7	Instalação e funcionamento inicial	15
7.1	Ligar o dispositivo	15
7.1.1	Ligar o cabo de interface.....	15
7.1.2	Activar o dispositivo.....	15
7.1.3	Desligar o dispositivo	15
7.1.4	Remover o cabo de alimentação	16
7.2	Inserir materiais de impressão.....	16
7.3	Inserir a fita de etiquetas	17
8	Funcionamento	19
8.1	Imprimir	19
8.2	Alterar as definições	19
8.3	Cortar os materiais de impressão.....	21
9	Descarte	22
10	Características técnicas	23
10.1	Informação geral	23
10.2	Dados eléctricos	23
10.3	Condições de funcionamento	23
10.4	Outras especificações	23
11	Índice remissivo	25

1 Geral

1.1 Informação neste guia rápido

Esta Guia fornece informação importante sobre como utilizar o dispositivo.

Leia sem falta esta Guia rápida antes de utilizar a impressora!

Ele faz parte integrante do produto e deve ser guardado perto do dispositivo para consulta pelo pessoal que o vai utilizar.

Quando transferir o dispositivo a terceiros, assegure-se de que incluiu este Guia rápido.

1.2 Limitação de responsabilidade

Toda a informação e notas neste manual foram compiladas tendo em devida consideração normas e regulamentos válidos, o estado actual da tecnologia e os nossos anos de conhecimentos e experiência.

O fabricante não pode se considerado responsável por danos resultantes de:

- incumprimento destas instruções
- utilização não prevista
- utilização de pessoal sem formação
- conversões não autorizadas
- modificações técnicas
- utilização de peças sobresselentes não aprovadas

No caso de versões especiais, pode haver diferenças entre o artigo fornecido e as explicações e ilustrações neste manual, devido à utilização de opções adicionais ou a alterações técnicas mais recentes.

Não obstante, as obrigações acordadas no contrato de fornecimento, as condições gerais comerciais e as condições de entrega do fabricante, assim como os regulamentos jurídicos vigentes na altura do contrato, são aplicáveis.

1.3 Copyright

Estas instruções de funcionamento devem ser tratadas com confidencialidade. Destinam-se apenas a pessoas que trabalhem com o dispositivo. A passagem destas instruções a terceiros sem a autorização por escrito do fabricante não é permitida.



NOTA!

Os conteúdos destas instruções, textos, desenhos, imagens e outras representações são protegidos pelas leis de copyright relativas aos direitos de propriedade industrial. Qualquer utilização indevida é punível.

A reprodução de qualquer espécie – mesmo na forma de excertos – assim como a utilização e/ou divulgação dos conteúdos sem a autorização por escrito do fabricante não é permitida. Violações obrigam a compensações. O direito a reivindicações adicionais não é renunciado.

As condições da garantia estão anexadas aos documentos de venda como um documento separado.

1.4 Serviço ao cliente

O nosso Serviço ao cliente está sempre disponível para informações técnicas.

Detalhes sobre o parceiro de contacto responsável estão disponíveis por telefone, fax, e-mail ou pela Internet; consulte a morada do fabricante na página 2.

Além disso, o nosso pessoal está sempre interessado em receber novas informações e experiências resultantes da utilização dos nossos produtos e que podem ser de grande valor para melhoramentos futuros.

Geral**1.5 Explicação dos símbolos****Avisos**

Nestas instruções de funcionamento, os avisos são identificados por símbolos. Estas notas são encabeçadas por palavras que expressam o grau do perigo.

Cumpra essas notas e aja com cuidado para evitar acidentes, lesões pessoais e danos à propriedade.

**PERIGO!**

... indica a presença de um risco iminente que provocará, se ignorado, lesões corporais graves ou a morte.

**ALERTA!**

... indica a presença de um risco potencial que provocará, se ignorado, lesões corporais graves ou a morte.

**CUIDADO!**

... indica a presença de um risco potencial que provocará, se ignorado, lesões corporais ligeiras ou moderadas.

**CUIDADO!**

... indica a presença de um risco potencial que provocará, se ignorado, danos à propriedade.

Sugestões e recomendações**NOTA!**

... dá destaque a sugestões e recomendações úteis assim como a informação para funcionamento eficiente e sem problemas.

2 Segurança

Esta secção fornece-lhe uma descrição geral de todos os aspectos importantes de segurança para uma protecção perfeita do pessoal assim como um funcionamento seguro e sem problemas.

O incumprimento das instruções de funcionamento e das regras de segurança especificadas neste manual pode resultar em perigo considerável.

2.1 Utilização prevista

A impressora apenas pode ser utilizada para imprimir etiquetas de códigos de barras utilizando os materiais de impressão recomendados pelo fabricante.



ALERTA!

Perigo quando o dispositivo é utilizado indevidamente!

Qualquer utilização para fins que excedam e/ou se desviem da utilização prevista do dispositivo pode conduzir a situações perigosas.

Por conseguinte:

- Utilize o dispositivo apenas para o fim a que se destina.
- Cumpra rigorosamente toda a informação fornecida neste manual.
- Evite principalmente utilizar o dispositivo para os seguintes fins, pois são considerados inadequados:
 - utilização de materiais de impressão inadequados (por exemplo, tecido, cartão, objectos estranhos).

Não será aceite qualquer responsabilidade por queixas sobre danos resultantes de qualquer utilização inadequada.

Os danos resultantes de utilização inadequada serão da responsabilidade única do trabalhador.



CUIDADO!

Não desmonte a impressora nem altere os seus componentes seja de que maneira for.
Não abra o dispositivo mais do que está especificado neste manual.

Segurança

2.2 Utilização incorrecta

Os actos que se seguem podem conduzir a erros, à destruição do dispositivo ou a lesões.

- Utilização de materiais de impressão diferentes dos especificados (por exemplo, papel inadequado, tecido, cartão).
- Inserir objectos estranhos na impressora.
- Utilização de acessórios não permitidos.
- Contacto com líquidos.
- Instalar a impressora em superfícies desniveladas.
- Expor a impressora a vibrações fortes.
- Temperaturas extremas ou grandes variações da temperatura incluindo a formação de humidade.
- Utilização da impressora em ambientes com grande acumulação de poeiras.
- A exposição a longo prazo a luz solar forte pode afectar os sensores ópticos e fazer com que a captura de etiquetas seja incorrecta.
- Perigo de interferências eléctricas e quedas de voltagem por máquinas adjacentes com um consumo de energia elevado.

2.3 Perigos especiais

A secção seguinte descreve os riscos restantes, que são revelados pela análise dos riscos.

As notas de segurança que constam nesta secção e os avisos nos outros capítulos deste manual de instruções devem ser cumpridos para reduzir perigos para a saúde e evitar situações perigosas.

Corrente eléctrica

PERIGO!
Perigo de vida causado por corrente eléctrica!

O toque em peças condutoras causa um perigo de vida directo. Danos ao isolamento de componentes individuais podem causar perigo de vida.

Por conseguinte:

- No caso de dano no isolamento, desligue o dispositivo imediatamente e envie-o para reparação.
- A intervenção no sistema eléctrico deve ser apenas efectuada por electricistas devidamente qualificados.
- Desligue a máquina da corrente para efectuar qualquer trabalho no sistema eléctrico.
- Desligue a corrente e assegure-se de que não se volta a ligar antes de efectuar qualquer manutenção, limpeza ou reparação.
- Não improvise fusíveis nem os danifique. Ao mudar um fusível, assegure-se de que utiliza a amperagem correcta.
- Mantenha as peças condutoras livres de humidade. Esta pode causar curto-circuitos.

Ferramenta de corte simplificada

CUIDADO!
Perigo de danos com a ferramenta de corte simplificada!

A ferramenta de corte simplificada utilizada para cortar as etiquetas pode causar cortes e escoriações na pele.

Por conseguinte:

- Tenha cuidado ao trabalhar perto da ferramenta de corte simplificada.
- Quando em dúvida, use luvas de protecção.

3 Transporte e armazenamento

3.1 Informação para o transporte

- Desligue o cabo de alimentação da corrente antes de transportar a impressora.

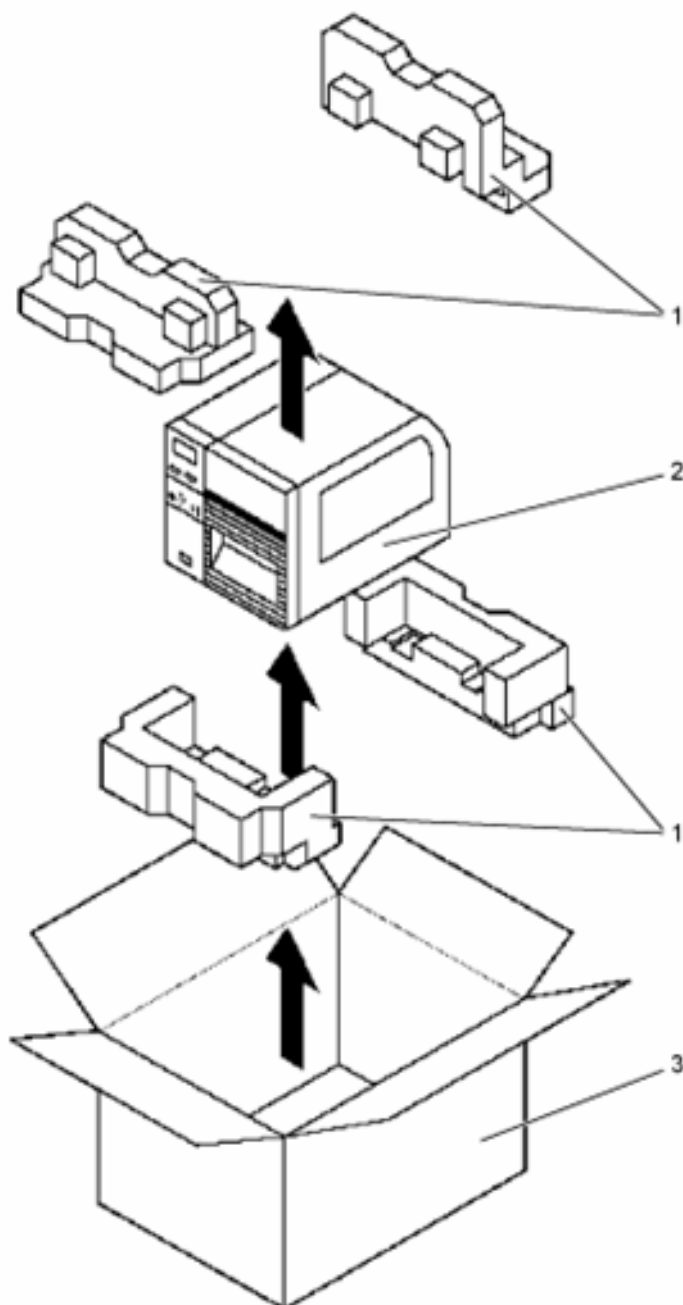
3.2 Armazenamento

- Quando armazenar a impressora durante um período de tempo prolongado, proteja-a de influências tais como temperatura, exposição ao sol e humidade.

Desembalar a impressora

4 Desembalar a impressora

Desembale a impressora e verifique o conteúdo.



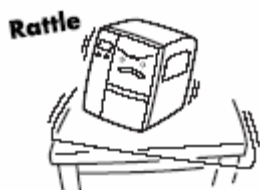
- 1 Protectores
- 2 Impressora
- 3 Caixa

5 Instalação



Coloque a impressora num local nivelado

Se for instalada numa superfície irregular ou inclinada, não se obterá qualidade da impressão. Também pode causar avarias e reduzir a vida da impressora.



Utilize uma plataforma estável

Utilize uma plataforma estável. Não transporte a impressora com os materiais de impressão no seu interior. Não sacuda a impressora.



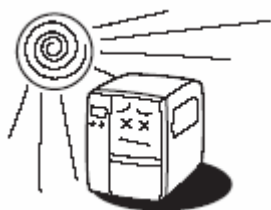
Evite temperaturas altas e humidade

Não instale num local com temperaturas altas ou humidade. Temperaturas altas ou humidade podem causar avarias.



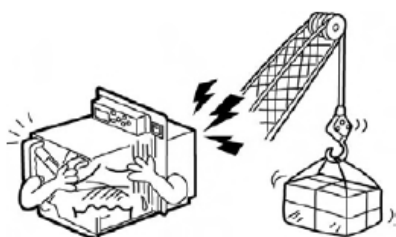
Evite poeiras

A poeira pode deteriorar a qualidade da impressão. Pode causar avarias e reduzir a vida da impressora.



Evite luz solar directa

Como este produto contém sensores ópticos, a luz solar directa pode causar erros no funcionamento. Assegure-se de que a tampa está fechada quando imprime.



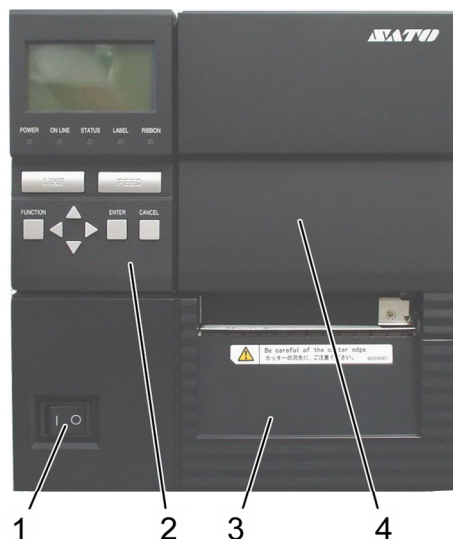
Não coloque a impressora perto de guias ou compressores

Equipamento que usa grandes quantidades de electricidade, tais como guias e prensas, podem causar ruído eléctrico ou baixa tensão. Já que isto pode causar funcionamento incorrecto, não coloque este produto perto desse tipo de equipamento.

Descrição geral

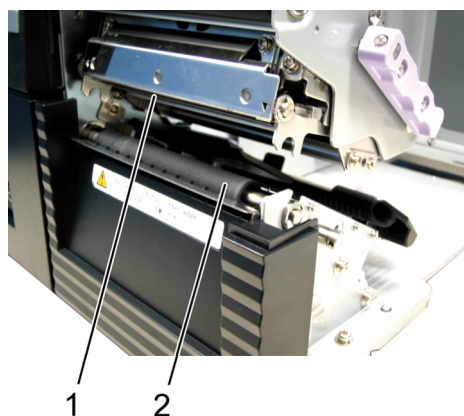
6 Descrição geral

6.1 Peças e funções



- 1 Interruptor de alimentação (ON / OFF)
- 2 Painel de comando (visor, botões, LED)
- 3 Tampa frontal
- 4 Tampa do material de impressão

Fig. 1 Corpo da impressora, dianteira



- 1 Cabeça de impressão (consumível)
- 2 Rolo do cilindro (consumível)

Fig. 2 Cabeça termica de impressão

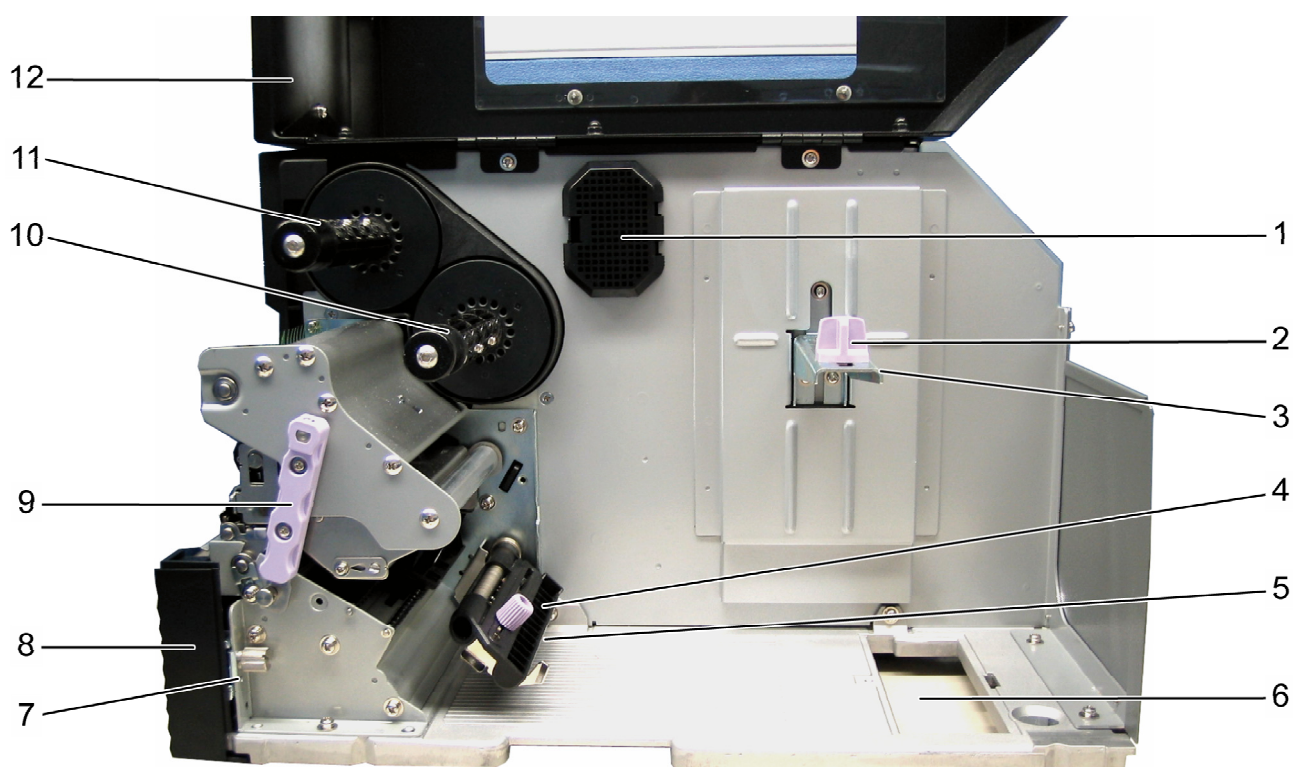


Fig. 3 Corpo da impressora, lateral

- | | | | |
|---|--|----|---|
| 1 | Ranhura do cartucho de memória | 7 | Parafuso batente |
| 2 | Guia do rolo | 8 | Tampa frontal |
| 3 | Alimentador do papel em rolo | 9 | Trinco de abertura/fecho da cabeça de impressão |
| 4 | Botão da guia do material de impressão | 10 | Veio de alimentação da fita |
| 5 | Humidificador das etiquetas | 11 | Veio de enrolamento da fita |
| 6 | Abertura inferior para papel formulário contínuo | 12 | Tampa do material de impressão |

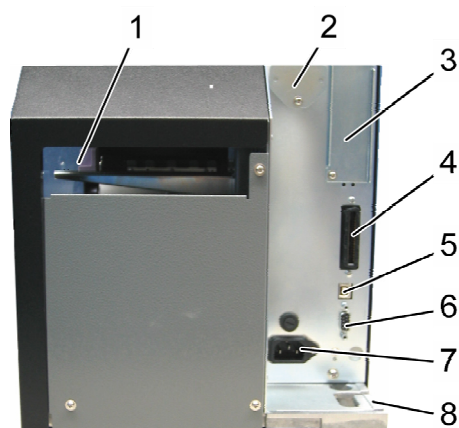


Fig. 4 Corpo da impressora, traseira

- | | |
|---|---|
| 1 | Abertura para papel formulário contínuo |
| 2 | Conector EXT (opcional) |
| 3 | Ranhura para placa LAN / W-LAN (opcional) |
| 4 | Conector de interface IEEE1284 |
| 5 | Conector de interface USB |
| 6 | Conector de interface RS232C |
| 7 | Terminal de entrada de corrente CC (conector da fonte de alimentação) |
| 8 | Gancho do cabo |

Descrição geral



Fig. 5 Painel de comando

- 1 **LED:**
 POWER (acende-se quando a corrente é ligada)
 ONLINE (acende-se quando a comunicação está disponível, pisca quando a comunicação falha)
 STATUS (acende-se e pisca quando ocorre um erro, pisca quando a impressora está a enviar/receber dados)
 LABEL (acende-se e pisca quando ocorre um erro do papel)
 RIBBON (acende-se e pisca quando ocorre um erro da fita de etiquetas)
- 2 **Visor**
 Visor LCD retro-iluminado com ícones, e mensagens de funcionamento e de erro.
- 3 **Botão LINE**
 Alterna a impressora entre os modos ON-LINE e OFF-LINE.
- 4 **Botão FEED**
 Avança o material de impressão um comprimento de uma etiqueta no modo ON-LINE e OFF-LINE. Se houver dados na impressora, esta imprime os dados antes de ejectar a etiqueta.
 Use este botão para alinhar a etiqueta numa posição correcta de impressão.
- 5 **Botão CANCEL**
 Cancela os dados de impressão. Em cada modo de definição, é possível voltar ao item de definição anterior.
- 6 **Botão ENTER**
 Confirma a escolha de uma selecção ou valor e avança os menus de definição.
- 7 **Teclas de direcção**
 Movem o cursor apenas quando está off-line. Quando está no menu de configuração, pode introduzir números incrementando / decrescendo e mover o cursor para a secção de parâmetros desejada.
- 8 **Botão FUNCTION**
 Em cada modo de definição, pode voltar ao ecrã de selecção do modo.

7 Instalação e funcionamento inicial

7.1 Ligar o dispositivo

7.1.1 Ligar o cabo de interface

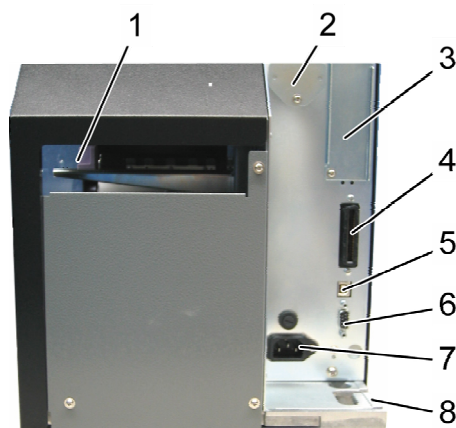
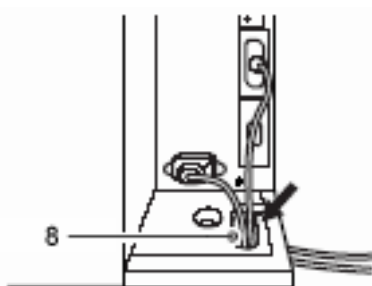


Fig. 6 Corpo da impressora, traseira

1. Ligue o cabo de interface ao conector de interface (4, 5, 6) na impressora e no PC.
2. Conduza o cabo de interface através do gancho do cabo (8) na impressora.

7.1.2 Activar o dispositivo



1. Ligue o cabo de alimentação ao conector da fonte de alimentação (7) na impressora e à tomada de corrente.
2. Conduza o cabo de alimentação através do gancho do cabo (8) na impressora.



Nota!

Utilize apenas o cabo de alimentação incluído com a sua impressora.

3. Prima o botão POWER para a posição "I". O LED "POWER" acende-se.

7.1.3 Desligar o dispositivo

4. Antes de desligar a impressora, assegure-se de que a impressora está OFF-LINE.
Se a impressora estiver ON-LINE, prima o botão LINE.
"OFFLINE" é apresentado no visor.
5. Prima o botão POWER para a posição "0".

Instalação e funcionamento inicial

7.1.4 Remover o cabo de alimentação

1. Antes de remover o cabo de alimentação, assegure-se de que desligou a impressora premindo a tecla de CORRENTE.
2. Em seguida, puxe o cabo de alimentação da tomada da corrente.
3. Retire o cabo de alimentação do gancho e puxe-o da impressora.

7.2 Inserir materiais de impressão

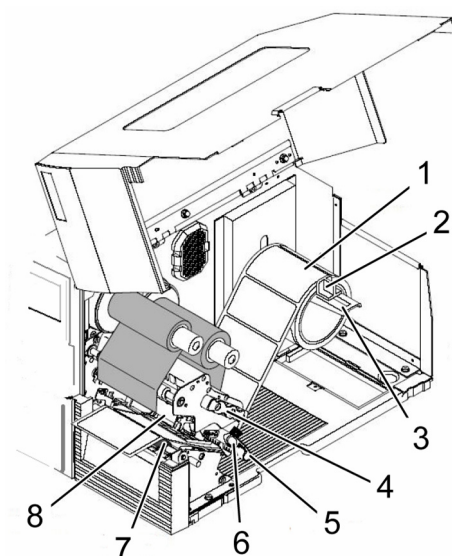


Fig. 7 Inserir materiais de impressão, impressora

1. Abra a tampa do material de impressão.
2. Instale o rolo do material de impressão (1) no alimentador do papel em rolo (3). Ajuste a guia do rolo (2) de forma a que o rolo do material de impressão possa rodar.
3. Abra o conjunto da cabeça de impressão (8) utilizando o trinco respectivo (4).

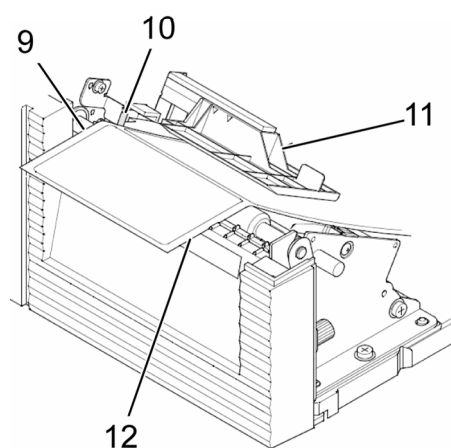


Fig. 8 Inserir materiais de impressão, tampa do sensor

4. Enfie o material de impressão por baixo do humidificador do material (5) e da tampa do sensor (11), entre o rolo do cilindro (7) e o conjunto da cabeça de impressão (8). Alinhe a borda interior do material de impressão (9) com a guia interior da borda do material (10), de forma a que se toquem.
5. Desaperte a guia de largura do material de impressão (6) rodando o botão no sentido inverso ao dos ponteiros do relógio. Ajuste a guia levemente contra a borda exterior do material de impressão (12). Aperte a guia rodando o botão no sentido dos ponteiros do relógio.
6. Feche o conjunto da cabeça de impressão.
7. Feche a tampa do material de impressão.

7.3 Inserir a fita de etiquetas

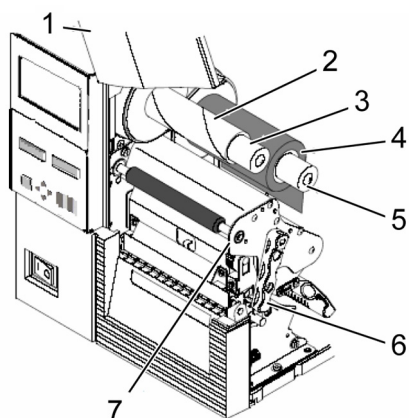


Fig. 9 Inserir a fita de etiquetas, dianteira

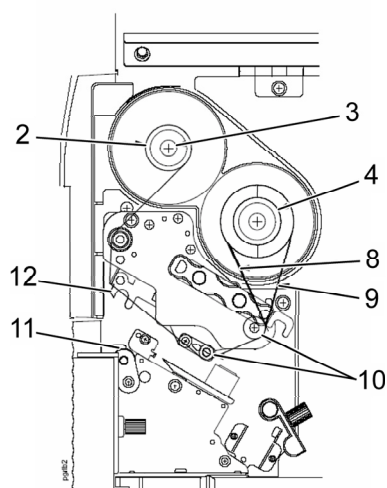


Fig. 10 Inserir a fita de etiquetas, lateral

1. Abra a tampa do material de impressão (1).
2. Instale o núcleo de enrolamento da fita (2) no veio de enrolamento da fita (3).



NOTA!

Um núcleo de enrolamento da fita é fornecido com a impressora. Use núcleos da fita vazios como núcleos de enrolamento.

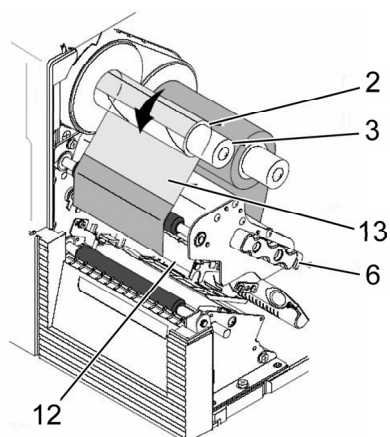
3. Empurre o rolo da fita (4) no veio de fornecimento da fita (5) contra o batente.
4. Abra o conjunto da cabeça de impressão utilizando o trinco respectivo (6). A plataforma articulada (7) roda para cima.
5. Enfie a extremidade da fita (8, alternativa 9) por baixo dos rolos da guia da fita (10) entre o cilindro (11) e a cabeça de impressão (12).
6. Enfie a fita entre o veio de enrolamento da fita (3) e o veio de fornecimento da fita. Fixe a fita ao núcleo de enrolamento da fita (2) com adesivo.



NOTA!

Não fixe a fita ao veio de enrolamento da fita sem ter um núcleo de enrolamento da fita instalado.

Instalação e funcionamento inicial

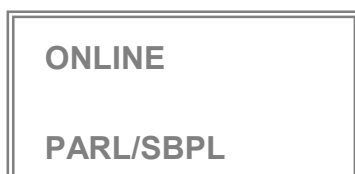


7. Rode manualmente o veio de enrolamento da fita no sentido inverso ao dos ponteiros do relógio até que a extremidade da fita (13) tenha passado a cabeça de impressão (12).
8. Feche o conjunto da cabeça de impressão.
9. Feche a tampa do material de impressão.

Fig. 11 Inserir a fita de etiquetas, dianteira

8 Funcionamento

8.1 Imprimir



1. Ligue a corrente.

A impressora começa a iniciar-se automaticamente. Executa uma calibração automática do material de impressão. A calibração do material de impressão também pode ser efectuada manualmente pelas definições do menu.

Depois da calibração do material de impressão, a impressora apresenta o ser estado actual (ON-LINE / OFF-LINE), tipo de interface e idioma da emulação.

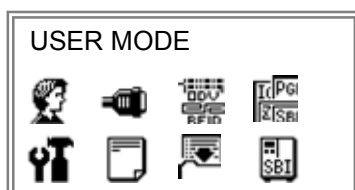
A impressora está agora pronta para receber trabalhos de impressão na configuração e definições actualmente válidas.

8.2 Alterar as definições

Pode alterar as definições da impressora conforme for conveniente para a sua aplicação.

Para entrar no menu de definições da impressora:

1. Prima o botão "LINE" para mudar para o modo "OFF-LINE".
2. Prima o botão "Function".



A impressora apresenta o menu de início das definições.



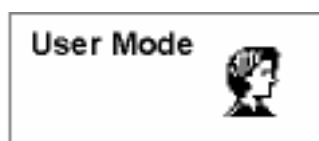
NOTA!

Consulte no manual do operador e de referência técnica as navegações detalhadas dos menus e os significados de cada item dos menus.

Os oito ícones do menu de início da impressora representam oito modos, como se segue:

Modo do utilizador:

Controla vários parâmetros relacionados com as definições básicas do utilizador.



Funcionamento

Interface Mode



Modo de interface:

Define as interfaces do host.

Option Mode



Modo de opções:

Configuração e relatório de estado para o codificador de ODV & RFID, caso esteja instalado.

Emulation Mode



Modo de emulação:

Selecciona a emulação activa desejada e os vários parâmetros operacionais da impressora.

Advanced Mode



Modo avançado:

Faz ajustes operacionais avançados na impressora.

Diagnostics Mode



Modo diagnóstico:

Definições disponíveis apenas para técnicos de serviço.

Config Mode



Modo de configuração:

Nomear, armazenar e recuperar até oito configurações personalizadas da impressora.

SEMBL Mode



Modo SEMBL:

Para melhoramento futuro.

8.3 Cortar os materiais de impressão

Pode separar as etiquetas com a ferramenta de corte simplificada.



Fig. 12 Ferramenta de corte simplificada



CUIDADO! Perigo de danos com a ferramenta de corte simplificada!

A ferramenta de corte simplificada utilizada para cortar as etiquetas pode causar cortes e escoriações na pele.

Por conseguinte:

- Tenha cuidado ao trabalhar perto da ferramenta de corte simplificada.
- Quando em dúvida, use luvas de protecção.

- 1 Ferramenta de corte simplificada (lâmina de corte)

Para separar as etiquetas:

1. Imprima uma etiqueta.
2. Puxe a etiqueta ligeiramente para baixo (1), a partir de uma borda do material de impressão para a outra.



Fig. 13 Etiqueta

Descarte

9 Descarte

Descarte o dispositivo conforme especificado pelos regulamentos nacionais correspondentes.



Atenção!
Perigo de danos ambientais no caso de descarte inadequado!

Os dispositivos eléctricos e os seus acessórios estão sujeitos a tratamento especial de resíduos e apenas podem ser descartados por empresas aprovadas especializadas em eliminação de resíduos.

Declaração WEEE/RoHS

A SATO tem o compromisso de ser um cidadão responsável do mundo. Compreendemos a importância de comercializar, desenhar, fabricar e distribuir produtos com uma carga ambiental reduzida.

Os projectos em toda a empresa garantem a implementação das iniciativas Waste Electric and Electronic Equipment (WEEE) – resíduos de equipamento eléctrico e electrónico – e Restriction of Hazardous Substances (RoHS) – restrição de substâncias perigosas.

Todos os produtos da SATO levadas para o mercado depois de 1 de Julho de 2006 cumprem os requisitos das directivas de UE 2002/96/EG (Electric and electronic apparatus disposal – eliminação de aparelhos eléctricos e electrónicos) e 2002/95/EG (RoHS = Redução de substância nocivas em aparelhos eléctricos e electrónicos). Todos os produtos estão marcados em conformidade.

10 Características técnicas

10.1 Informação geral

Item	Valor	Unidade
Peso (máximo)	14	kg
Profundidade	455	mm
Largura	271	mm
Altura	305	mm

10.2 Dados eléctricos

Ligação eléctrica

Item	Valor	Unidade
Voltagem alternada	100-240	V
Frequência	50/60	Hz

10.3 Condições de funcionamento

Requisitos ambientais

Item	Valor	Unidade
Intervalo da temperatura (funcionamento)	0...+40	°C
Intervalo da temperatura (armazenamento)	-20...+40	°C
Humidade relativa sem condensar	30...80	%

10.4 Outras especificações

Geral

Modelos	GL408e / GL412e
---------	-----------------

Propriedades de impressão

Item	Modelo	Valor	Unidade
Resolução	GL408e	203	ppp
		8	pt/mm
	GL412e	305	ppp
		12	pt/mm

Características técnicas

Item		Valor	Unidade
Tamanho máx. do material de impressão	Largura	128	mm
	Comprimento	450	m
Tamanho da fita	Comprimento	450	m
Área de impressão	Largura máxima	104	mm
Velocidade máxima de impressão	Máximo	254	mm/s

11 Índice remissivo

A

Activar	15
Alterar as definições	19
Armazenamento	9

C

Características técnicas	23
Condições de funcionamento	23
Configuracao	15
Contacto	5
Copyright	5
Corrente eléctrica	9
Cortar os materiais de impressão	21

D

Dados eléctricos	23
Declaração WEEE/RoHS	22

Descarte	22
Descrição geral	12
Desembalar	10
Desligar	15

F

Ferramenta de corte simplificada	9
Funcionamento	19
Funcionamento inicial	15

G

Guia rápido	4
-------------------	---

I

Imprimir	19
Informação geral	23
Inserir a fita de etiquetas	17
Inserir materiais de impressão	16
Instalação	11

L

Ligar	
Cabo de alimentação	15
Cabo de interface	15
Dispositivo	15

O

Outras especificações	23
-----------------------------	----

P

Peças e funções	12
Perigos	8

R

Remover o cabo de alimentação	16
Responsabilidade	4

S

Segurança	7
Serviço ao cliente	5
Símbolos neste manual	6

T

Transporte	9
------------------	---

U

Utilização	7
Utilização incorrecta	8